

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Költségvetési Bizottság

13.3.2007

KÖZLEMÉNY A KÉPVISELŐK RÉSZÉRE

Tárgy: A Költségvetési Bizottság 2007. február 27-e és 2007. március 1-je között Algériában járt küldöttségének jelentése

Kyösti Virrankoski, Catherine Guy-Quint és Francesco Musotto

CM\657930HU.doc

PE 386.515v01-00

külső fordítás

HU

HU

2006. december 11-én az Elnökök Konferenciája engedélyezte a Költségvetési Bizottság küldöttségének, hogy 2007. április 28-tól március 3-ig delegációt küldjön Algériába, február 9-i levelében pedig külön engedélyt adott arra, hogy – a fogadó ország naptári korlátozásai miatt – a küldöttség már 2007. február 27-én elutazzon.

A 2007. február 27-től március 2-ig úton lévő küldöttség a következő tagokból állt: Kyösti VIRRANKOSKI, első alelnök (ALDE, a küldöttség vezetője), Catherine GUY-QUINT (PSE) és Francesco MUSOTTO (EPP). A küldöttséget Udo BUX tisztviselő és Gudrun CORTS, a Költségvetési Bizottság titkárságának titkára, valamint a PSE és az ALDE képviselőcsoport részéről Xavier DUTRENIT és Carol PERRIN, továbbá két tolmács, Sirpa REHN-TOMASSOV és E. PUTTONEN kísérte.

A küldöttség köszönetét szeretné kifejezni az Európai Bizottság algériai küldöttségén dolgozó személyzetnek, különösen Jacques OZIER megbízottnak és Safia OUAHMED-nek, az emberi jogi és demokráciával kapcsolatos programokkal foglalkozó igazgatónak, valamint Nadia CHELLAFA-nak a brüsszeli EuropeAid Együttműködési Hivatal (AIDCO) Algériával foglalkozó osztálya dolgozójának.

A küldöttség munkája a következő – a Költségvetési Bizottság különös érdeklődésére számot tartó– területekre összpontosított:

- a többi MEDA-országhoz képest különösen lassú algériai végrehajtással kapcsolatos esetleges problémák;
- Algériában az EU által finanszírozott projektek láthatósága, valamint azoknak a „nyilvánosság” és a polgárok általi méltányolása;
- a programok irányításában nemrégiben bekövetkezett decentralizáció hatásai (átállítás a EuropeAid Együttműködési Hivatal brüsszeli székhelye által végzett centralizált igazgatásról a Bizottság algériai küldöttsége általi irányításra);
- a hibás irányítás vagy a csalás elkerülése érdekében végzett ellenőrzések gyakorisága és azok végrehajtói.

I. Politikai háttér

Algéria a katonai és egypártrendszerből a polgári és többpártrendszerű kormányzásba való fokozatos átmenet korát éli. A parlamenti választásokra várhatóan 2007 májusában kerül sor. A (2004-ben a második ötéves időszakra újból megválasztott) Abdelaziz Bouteflika elnök mellett működő kormány továbbra is elkötelezett a gazdasági liberalizáció és a külföldi beruházások megszerzése mellett. A néhány éve magas olajáraknak köszönhetően Algéria nemcsak hogy kifizette legtöbb külföldi adósságát, hanem 2007-ben várhatóan magas költségvetési többlettel fog rendelkezni.

II. Az EU algériai beavatkozása

1. Kormány

Algériának az új partnerségi és szomszédsági eszköz szerinti többi országhoz képest meglévő viszonylagos gazdagságának köszönhetően az algériai kormány kevésbé érdeklődik a pénzügyi transferek iránt, viszont annál inkább a technikai segítségnyújtás és az európai szakértelem iránt, amely hozzáállás a Mouloud HAMAÏ úrral, (a Minisztérium szervezeti felépítését bemutató ábra szerint) az „EU tagállamaival, a közép- és kelet-európai országokkal, a balti államokkal és a FÁK-kal” fenntartott kapcsolatokért felelős „Európa” főigazgatóval tartott ülés során érzékelhető volt.

Az „Ecole supérieure des Banques”-nál, az Algériai Állami Bank egyik igazgatóságánál tett látogatás során a küldöttség megtudta, hogy a jelenleg az Algériában rendelkezésre álló pénzügyi források ellenére a humán kapacitás és erőforrások főként azt biztosítják, hogy az alapokat hatékonyan használják fel a fenntartható eredmények elérése érdekében. E célból 2,5 millió eurónak megfelelő, 3000 embernapot biztosítottak a MEDA/AMSFA (Appui à la Modernisation du Secteur Financier Algérien) költségvetési tétel keretében.

2. Nem kormányzati szervezetek

Másfelől úgy tűnik, hogy a nem kormányzati szervezetek az európai támogatás valamennyi formáját nagyra értékelik. A nem kormányzati szervezetekkel az Európai Bizottság algíri épületében, valamint a vidéki Mitidja térségben folytatott két találkozó során a Költségvetési Bizottság küldöttségének az volt a benyomása, hogy erősen üdvözlnek minden olyan segítséget vagy kapcsolatot, amely az Európai Uniónak és annak népeinek részvételével jön létre.

Az Európai Bizottsággal tartott találkozón jelen lévő nem kormányzati szervezetek mindegyike (a részt vevő szövetségek listája a mellékletben megtalálható) részesül a Bizottság algíri küldöttsége által kezelt közösségi támogatásban. Noha úgy tűnik, hogy a közösségi beavatkozást általános megelégedettség övezi, néhány képviselő hangsúlyozta a közösségi támogatás iránti kérelmek során az eljárások nehézségét, valamint a Bizottság részéről a lassú kifizetéseket. Két példát is említettek: a B7-4100 költségvetési tétel, 5 millió euró, „Appui aux journalistes et aux médias algériens”, amelynek végrehajtási időszaka 2001. január 1-jétől 2007. december 31-ig tart, amely vonatkozásában 2007. február 28-tól 4 152 547 eurós fennálló kötelezettségvállalás érvényes. A második idézett példa a TEMPUS programra vonatkozott, amely vonatkozásában 2005-ben minden további magyarázat nélkül kizárták Algériát – Libanonnal és Palesztinával együtt – a pályázatok benyújtásából.

A küldöttségnek a bougarai „Bnet Nsoumer” szövetkezetnél tett látogatása különösen hasznos volt. Bougara a Mitidja síkságon helyezkedik el, Algirtól körülbelül 50 kilométerre délre, egy olyan területen, amelyet jelentősen érintettek a 90-es évek közepén zajló erőszakos események. 90 655,42 eurót adtak a nyolc várost magába foglaló „Yadala” projektre,

amelynek célja az erőszakot elszenvedett nők és gyermekek segítése és támogatása, valamint a jogállamiság értelmében a civil életbe való újrabeilleszkedésük elősegítése. A különböző szociális munkások, pszichológusok és jogászok tanúinak –mindegyikük nő – meghallgatása egyértelművé tette a küldöttség számára, hogy milyen fontos az EU e területen való részvétele, és hogy mennyire hatékonyan költhető el az EU hozzájárulása, ha a pályázati eljárásban minden erőfeszítést megtesznek.

Azt is meg kell említeni, hogy „Bnet Nsoumer” szövetkezetnél tett látogatást az Európai Bizottság képviselője a Költségvetési Bizottság küldöttségének külön kérésére szervezte meg, és amelyre a figyelmet a Külpolitikai Főigazgatóság EUROMED Titkársága hívta fel a figyelmet.

3. Vegyes projektstruktúrák

A helyszínen lévő programvezetők a küldöttségnek a „Projet d'Appui à la reforme de la Justice” projektnél tett látogatását is megfelelően előkészítették. A vegyes EU–algériai struktúrát az EU és az algériai hatóságok 15 millió, illetve 2 millió euróval társfinanszírozzák. A projekt célkitűzése a jogállamiság konszolidációja, az algériai igazságszolgáltatási rendszer kapacitásának és szervezetének javítása, az igazságszolgáltatási rendszer szereplőinek jobb szakképesítése, a bíróságokon az információtechnológia fokozott használata, valamint az igazságszolgáltatás területén a közszolgáltatás megfelelőbb, szolgáltatásorientált működése.

A projektigazgatók által felvetett legfőbb probléma a támogatás odaítélése (2004. október 4.), valamint a Bizottság és a fő szolgáltató közötti szerződés tényleges aláírása (2006. február 6.) közötti jelentős, 17 hónapos késedelemre vonatkozott. Ez a felszerelések és a szolgáltatások alvállalkozásba adása esetén meglévő kezdeti 33 hónapos késést 16 hónapra csökkentette. Időközben tehát az algériai Igazságügyi Minisztériumnak a saját forrásait kellett mobilizálni a projekt ésszerű határidőn belül történő elindításának biztosítása érdekében.

III. Következtetés

A küldöttség hozzájárult ahhoz, hogy jobban érthetőek legyenek az EU Algéria részére nyújtott támogatásának különböző formái. Az ország társadalmi-politikai helyzetének összetettsége olykor nehezé teszi annak megértését, hogy a forrástranszfer miként járul hozzá a javulásokhoz.

Általánosságban úgy tűnik, hogy amennyiben egy projektet az Európai Unió (társ)finanszíroz, úgy jól látható az EU-hozzájárulás. A helyszínen lévő kedvezményezett különböző eszközökkel (levélpapír, jelzések stb.) próbálja hangsúlyozni az EU hozzájárulását.

El kell mondani, hogy különösen a nem kormányzati szervezetek hozzájárulásai – amelyek a

látogatás során fellelhetőek voltak – felvilágosító jellegűek voltak, és egyértelművé tették a küldöttség számára, hogy az Európai Bizottságnak a külföldi támogatások területén az eljárások egyszerűsítésére irányuló számos erőfeszítése ellenére még mindig sokat kell tenni az általános költségvetés 4. tétele alapján hozott költségvetési határozatok jobb végrehajtásának biztosítása érdekében.

Kyösti Virrankoski
A Költségvetési Bizottság első alelnöke
A küldöttség elnöke

Annex - programme of the delegation visit

Tuesday , 27 February

19:00 h Briefing by the Chargé d'affaires of Commission Delegation in Algeria, Mr. Jacques Ozier, at Houari Boumediene Airport, Algiers
Bus transfer to HOTEL EL-DJAZAIR

Wednesday 28 February

9:30 h Meeting at the Foreign Office, co-ordinating the co-operation of MEDA actions in Algeria, Director General Europe, Mr. Mouloud HAMAÏ

11:00 h Meeting with director responsible for the MEDA project "Appui à la réforme de la justice" and with **Technical Assistance Unit ("Unité d'Appui au Projet " -UAP)**, Mr. Salah Rahmani

16:30 h **Meeting in the "Ecole Supérieure de Banque"** benefiting of technical assistance in the framework of MEDA action "Modernising the Financial Sector"

20:00 h **Working dinner** with representatives of university staff dealing with TEMPUS project

Thursday 1 March

9:00 h Meeting with NGOs in the premises of the UE Representation in Algeria, having benefited of grants in the framework of MEDA action or another thematic line:

14:00 h visit of YADALA project in the Mitidja plain rural area (Collectif BENT NSOUMER)

20:00 h **Working dinner** with representatives from the cultural and audiovisual sphere

Friday 2 March

09:05 Flights back Algiers - Brussels

Non-governmental organisations

M. Abdelmoumene Kelil, Ligue Algérienne pour la Défense des Droits de l'homme (LADDH)
- Tizi Ouzou

Mme Yamina Zerrouk, Femmes en communication - Alger

M. Mustapha Khiati, Fondation Nationale pour la Promotion de la Santé et le développement
de la recherche FOREM - Alger

M. El Hachemi Touzene et Mme Moussaoui Faroudja, Association AMUSNAW - Tizi Ouzou

Mme Saliha Kebbas, Ligue de Prévention et de Sauvegarde de la Jeunesse et de
l'Enfance LPSJE - Tizi Ouzou

Mme Nadia Ait-Zai , Directrice du Centre d'information sur les droits de l'enfant et de la
Femme, CIDEF - Alger

Yadala Project in the Mitidja Plain, Bougara

Mme Dalila Zekal, Présidente du collectif Bent Nsoumer

Maître Asma Cherifi, Avocate

Mme Akila Ouared